

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                                  |
|----------------------------------|
| Initiales du maire<br>           |
| Initiales du dir.<br>général<br> |

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE LUNDI  
LE 11 NOVEMBRE 2013 À 19 H À LA SALLE DU  
CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENCE DE  
MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers John Batrie, Christian Savoie, Peter McHarg, France Coulombe, Patrick Proulx et Robert Lacoste, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présents.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h. 02

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.: 2013-220** Adoption de l'ordre du jour  
Il est proposé par la conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. *OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE*
2. *ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR*
3. *COMPTES À PAYER*
4. *ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 2 OCTOBRE 2013*
5. *PÉRIODE DE QUESTIONS*
6. *AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX*
7. *CORRESPONDANCE*

- 7.1 Lettre de COGESAF- demande d'appui
- 7.2 Ministère des Transports - suivi d'une rencontre
- 7.3 Dév. durable et environnement - Autorisation aménagement d'une passerelle

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S  
CLIFF HELD ON MONDAY NOVEMBER 11<sup>TH</sup>  
, 2013, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM  
UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC  
VAN ZUIDEN.**

Present were Councillors John Batrie, Christian Savoie, Peter McHarg, France Coulombe, Patrick Proulx, and Robert Lacoste, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7:02 p.m.

He welcomed the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.: 2013-220** Adoption of the agenda  
It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following agenda be adopted as presented as well as certain additions :

**AGENDA**

1. *CALL THE MEETING TO ORDER*
2. *ADOPTION OF THE AGENDA*
3. *BILLS TO PAY*
4. *ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON OCTOBER 2 2013*
5. *QUESTION PERIOD*
6. *BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES*
7. *CORRESPONDENCE*

- 7.1 Letter from COGESAF- request for support;
- 7.2 Ministère des Transports - follow-up
- 7.3 Sustainable development & environment – authorization- construction of a boardwalk.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE / MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORTS DE COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT – VÉHICULES</b></p> <p>9.1.1 Subvention pour l'amélioration du réseau routier</p> <p><b>9.2 LOISIRS-CULTURE- TOURISME</b></p> <p>9.2.1 Demande de remboursement de frais de loisirs</p> <p>9.2.2 Engagement du préposé à la patinoire</p> <p>9.2.3 Achat des couronnes de Noël</p> <p><b>9.3 HYGIÈNE- ENVIRONNEMENT</b></p> <p>9.3.1 Demande de soutien financier - Centre de Santé de la Vallée Massawippi (CVM)</p> <p>9.3.2 Appui – COGESAF- protection tortue des bois de la rivière Tomifobia</p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p>9.4.1 État des revenus et dépenses pour le mois d'octobre 2013 et l'état cumulatif au 31 octobre 2013</p> <p>9.4.2 Dépôt – discours du Maire</p> <p>9.4.3 Comités municipaux</p> <p>9.4.4 Entente S.P.A.</p> <p>9.4.5 Mise en vente - lot 4 664 645</p> <p><b>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b></p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 29 octobre 2013</p> <p>9.5.2 Demandes d'approbation de PIIA</p> <p style="padding-left: 40px;">PIIA 1 (1151 Main et 1245 Main )</p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. AJOURNEMENT - CLÔTURE</b></p> | <p><b>8. MAYOR'S REPORT/ MRC</b></p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT - VEHICLES</b></p> <p>9.1.1 Grant for road improvements;</p> <p><b>9.2 LEISURE- CULTURE - TOURISM</b></p> <p>9.2.1 Application for reimbursement leisure activities;</p> <p>9.2.2 Hiring skating rink employee;</p> <p>9.2.3 Purchase of Christmas wreaths.</p> <p><b>9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT</b></p> <p>9.3.1 Application for financial support - Centre de Santé de la Vallée Massawippi (CVM)</p> <p>9.3.2. Support – COGESAF- protection of turtles in wooded areas along the Tomifobia River.</p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p>9.4.1 Statement of revenues and expenses for the month of October and the cumulative statement as of October 31<sup>st</sup>, 2013</p> <p>9.4.2 Mayor's annual report on the financial situation of the municipality.</p> <p>9.4.3 Municipal committees</p> <p>9.4.4 Agreement with the SPCA</p> <p>9.4.5 Sale of lot no. 4 664 645</p> <p><b>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</b></p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee held on October 29<sup>th</sup> 2013</p> <p>9.5.2 Authorization requests – SPIA sector</p> <p style="padding-left: 40px;">SPIA 1(1151 Main and 1245 Main )</p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. ADJOURNMENT – CLOSING</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

**3. COMPTES À PAYER**

**RÉS.: 2013-221 Comptes à payer**

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201300701 à 201300793 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de septembre 2013; Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Peter McHarg;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de octobre 2013, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

157 400.92 \$ pour les comptes à payer

29 912.27 \$ pour les déboursés directs

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

**4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

**RÉS.: 2013-222 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 2 octobre 2013**

Il est proposé par le conseiller France Coulombe; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 2 octobre, 2013 soit adopté, tel que présenté. Adoptée

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS**

( 8 personnes )

M. Durand - Félicite le nouveau conseil municipal et demande l'information concernant le projet «quai/passerelle.»

M.Lavigne- Concernant les travaux (secteur rue Main ) proche du falaise, protection de la tortue des bois et le niveau d'eau au Lac Massawippi.

M. le Maire Van Zuiden -mentionne qu'une rencontre public est planifié pour le 26 février 2014 à 19h au centre communautaire de Ste-Catherine de Hatley. Mme. Ste. Marie concernant les comités municipaux et communication.

**6. AFFAIRES DÉCOULANT  
DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucune.

**3. BILLS TO PAY**

**RES.: 2013-221 Bills to pay**

Whereas the Director General has remitted the list of bills to pay (cheques 201300701 to 201300793 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of October 2013; It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg;

To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of October 2013, as submitted and summarily described here-after:

Administration funds

\$ 157 400.92 for the bills to pay

\$ 29 912.27 for the direct payments

AND TO authorize the Director General to settle the above-mentioned bills.

Motion carried

**4.ADOPTION OF THE MINUTES**

**RES.: 2013-222 Adoption of the minutes of the meeting held on October 2<sup>nd</sup> , 2013**

It is moved by France Coulombe; Seconded by Peter McHarg; THAT the minutes of the meeting held October 2<sup>nd</sup> , 2013 be adopted, as presented.

**5. QUESTION PERIOD**

(8 persons)

Mr. Durand congratulated the new Councillors and asked for an update on the " gazebo/boardwalk " project.

Mr. Lavigne asked about work (Main street sector) near the cliff, protection of the wood turtles and the water level in Lake Massawippi.

Mayor Alec van Zuiden mentioned that a meeting will be held on February 26<sup>th</sup> , 2014 at the community center in Ste-Catherine de Hatley.

Mrs. Ste-Marie asked about the municipal committees and communication.

**6. BUSINESS ARISING  
FROM THE MINUTES**

None.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

**7. CORRESPONDANCE**

Ministère des Transports- Passage des piétons  
Intersection des routes 141/208  
Centre de Santé de la vallée Massawippi-  
document explicatif du projet du centre de  
Santé

**8. RAPPORT DU MAIRE / MRC**

- 8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un  
bref rapport concernant :
- Importance de participé au jour de souvenir
  - Statistiques du service de transportation des  
Alentours
  - Prix - hommage des bénévoles
  - Opération piétons avec la Sûreté du Québec
  - Fonds de culture à la MRC de  
Memphrémagog
  - Nouveau programme de ruralité ( MRC )
  - Plan de gestion des matières résiduelles  
( MRC ).

**9. RAPPORTS DE COMITÉS**

**9.1 TRANSPORT - VÉHICULES**

**9.1.1 Subvention pour l'amélioration du réseau**

**RÉS.: 2013- 223**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;  
Appuyée par le conseiller Patrick Proulx;  
QUE le Conseil approuve les dépenses pour les travaux  
exécutés sur le ou les chemins pour un montant  
subventionné de 15 473.83 \$, conformément aux  
exigences du ministère des Transports (dossiers no.  
21047-1 et 20685-1;  
QUE les travaux ont été exécutés conformément aux  
présentes dépenses sur la ou les routes dont la gestion  
incombe à la municipalité et que le dossier de  
vérification a été constitué.  
Adoptée

**9.2 LOISIRS - CULTURE - TOURISME**

**9.2.1 Demande de remboursement de frais de  
loisirs**

**RES. : 2013-224**

**7. CORRESPONDENCE**

Ministry of Transport - Pedestrian sidewalk  
Intersection of routes 141/208  
Centre de Santé de la vallée Massawippi -  
document explaining the Center's project.

**8. MAYOR / MRC REPORT**

- 8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a brief  
summary concerning:
- Importance of participating in the  
Remembrance day
  - Statistics for the Transport des Alentours  
service
  - Prizes – volunteer appreciation
  - Operation pedestrian - Sûreté du Québec
  - Culture funds at the MRC  
Memphrémagog
  - New rural program (MRC)
  - Management plan for residual matter  
(MRC)

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1. TRANSPORT - VEHICLES**

**9.1.1 Grant for upgrading municipal road  
network**

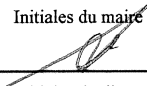
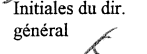
**RES.: 2013-223**

It is moved by Councillor France Coulombe;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;  
THAT the Council approves the expenditures for the  
work carried out on the road(s) for a subsidized  
amount of 15 473.83 \$ in conformity with the  
requirements of the Ministry of Transport (file no.  
21047-1 and 20685-1);  
THAT the work was carried out in conformity to the  
actual expenditures on the road(s) for which the  
management is incumbent on the Municipality and the  
inspection of the file was acknowledged.  
Motion carried

**9.2 LEISURE - CULTURE - TOURISM**

**9.2.1 Request for reimbursement of leisure**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

|                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Initiales du maire<br>            |
| Initiales du dir.<br>général<br> |

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;  
QUE les remboursements de frais de loisirs suivants  
soient autorisés, en vertu de la politique actuellement en  
vigueur :

- M. Smith : 55 \$ pour l'inscription de leur fille Erica, pour les sports de golf et basket
- Mme. Pelletier : 300 \$ pour ses filles Maria, Elleanore et Daphnée pour la karaté
- Mme. Langlois : 130\$ pour Maria et Cassandra, pour les cours d'arts.

Adoptée

**9.2.2 Engagement du préposé à la patinoire**

**RES. 2013-224 Engagement du préposé à la patinoire**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;  
QUE Daniel Clark soit engagé, au tarif horaire de 12,75 \$, comme préposé pour la patinoire municipale afin de mettre en état et d'entretenir la patinoire municipale, de même que faire la surveillance de ses utilisateurs

ET QUE, les fins de semaine, il soit aussi responsable du mini éco-centre municipal, pour la remise des clés et la compilation des informations pour son utilisation.

Adoptée

**9.2.3 Achat des couronnes de Noël**

**RES. : 2013-225 Achat des couronnes de Noël**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;  
QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff achète d'Ayer's Cliff Home & School Association, trente-huit (38) couronnes de Noël, avec boucles rouges, qui seront directement fabriquées à Ayer's Cliff, le tout pour une dépense maximale de 868.00 \$, tel que soumissionné  
Adoptée

**9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**

**9.3.1 Demande de soutien financier - Centre de Santé de la Vallée Massawippi**

**RÉS.: 2013-226**

Attendu que la présentation fait par la fondation CSV le 6 novembre 2013;

Attendu l'importance d'avoir la proximité des services

**activities**

**RES.: 2013-224**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;  
THAT the following reimbursements for the leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:

Mr. Smith \$55 for their daughter Erica, for golf and basketball.

Mrs. Pelletier, \$300 for their daughters Maria, Eleanor and Daphnée for karate.

Mrs. Langlois, \$130 for Maria and Cassandra, for art classes.

Motion carried

**9.2.2 Hiring of an employee at the skating rink**

**RES.: 2013-224 Hiring of an employee at the skating rink**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;  
THAT Daniel Clark be hired, at an hourly rate of 12,75\$ as employee at the municipal skating rink, for preparation and maintenance of the municipal rink, as well as supervising its users;

AND THAT, during the week-ends, he also be responsible for the municipal mini eco-center for the remittance of the keys and compiling the necessary information for its use

Motion carried

**9.2.3 Purchase of Christmas wreaths**

**RES.: 2013-225 Purchase of Christmas wreaths**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;  
THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff purchase from the Ayer's Cliff Home and School Association, thirty-eight (38) wreaths with red bows, which will be made in Ayer's Cliff, all for a maximum expenditure of 868.00 \$, as submitted.

Motion carried

**9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT**

**9.3.1 Request for financial support - Massawippi Valley Health Center**

**RES.: 2013-226**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>de santé en milieu rural :</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe;<br/>Appuyé par le conseiller Christian Savoie;<br/>Il est résolu<br/>Que la municipalité accorde un aide financier de 5 000\$ payable dans le budget 2014,<br/>Que le maire et le directeur général soient autorisés à signer tous les documents nécessaires à cette fin.</p> <p>Adoptée</p> <p><b>9.3.2 Demande d'appui - COGESAF – protection tortue des bois de la rivière Tomifobia</b><br/><b>RÉS.: 2013-227</b><br/>Attendu que la tortue des bois est une espèce vulnérable au Québec;<br/>Attendu que le Conseil de gouvernance de l'eau des bassins versants de la Rivière St. François a demandé un appui;<br/>Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste ;<br/>Appuyé par le conseiller Christian Savoie;<br/>Il est résolu que la Municipalité appui leur projet de protection et nous engageons à participer au comité de travail pour la recherche des solutions.<br/>Adoptée</p> <p style="text-align: center;"><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p><b>9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre 2013</b></p> <p>Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre, 2013.</p> <p><b>9.4.2 Dépôt Discours du maire et rapport sur la situation financière de la municipalité</b><br/><b>RÉS.: 2013-228</b><br/>Il est proposé par la conseillère France Coulombe;<br/>Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;<br/>QUE, le rapport 2013 soit accepté.<br/>Adoptée</p> <p><b>9.4.3 Comités municipaux 2013-2014</b><br/>Il est Proposé par le Maire Alec Van Zuiden;<br/>Appuyé par le conseiller Christian Savoie;<br/>QUE, la liste des comités municipaux (externe et interne) soit entérinée et annexée à la présente.<br/>Adoptée</p> | <p>Whereas the presentation given by the CSV foundation on November 6<sup>th</sup>, 2013;<br/>Whereas the importance of having a health center within a rural setting;</p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe;<br/>Seconded by Councillor; Christian Savoie;<br/><b>AND DETERMINED</b><br/>THAT the Municipality gives financial support of 5 000 \$ payable from the 2014 budget;<br/>That the Mayor and the Director General be authorized to sign all the necessary documents to this effect.<br/>Motion carried</p> <p><b>9.3.2 Request for support – COGESAF – protection of the Tomifobia river wood turtle</b><br/><b>RES.: 2013-227</b><br/>Whereas the wood turtle is an endangered species in Quebec;</p> <p>Whereas the Council of the governing board of the eau des bassins versants de la Rivière St-Francois requested support;<br/>It is moved by Councillor Robert Lacoste;<br/>Seconded by Councillor Christian Savoie;<br/>And resolved that the Municipality support their protection project and are committed to participate in the working committee for the search for solutions</p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCE</b></p> <p><b>9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to October 31<sup>st</sup>, 2013</b></p> <p>Each member of the Council received a copy of the statement of revenue and expenses cumulative to October 31<sup>st</sup>, 2013.</p> <p><b>9.4.2 Deposit - Mayor's speech on the financial situation of the municipality</b><br/><b>RES.: 2013-228</b><br/>It is moved by Councillor France Coulombe;<br/>Seconded by Councillor Robert Lacoste;<br/>THAT the 2013 financial report be accepted.<br/>Motion carried</p> <p><b>9.4.3 Municipal committees 2013-2014</b><br/>It is moved by Mayor Alec van Zuiden;<br/>Seconded by Councillor Christian Savoie;<br/>THAT the list of committees (internal and external) is</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

**9.4.4 Autorisation de signatures - Entente SPA**

**RÉS. : 2013-229**

Attendu que le Conseil municipal désire maintenir un service de contrôle et de secours pour les animaux domestiques couvrant le territoire de la municipalité ;  
Attendu les modifications de l'entente de la Société protectrice des animaux du Québec;

Pour ces motifs,

Il est proposé par le Maire Alec Van Zuiden;

Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

D'autoriser le maire et le directeur général à signer l'entente avec la SPA de Sherbrooke et d'autoriser une dépense annuelle de 2 880\$ payable en 12 versements.

Cette convention est d'une durée d'un an à compter du 1er janvier 2014.

Adoptée par vote

5 pour 1 contre (F.C.)

**9.4.5 Mise en vente - Lot 4 664 645**

**RÉS. : 2013-230**

Attendu que la Municipalité a acquis récemment le lot 4 664 645;

Attendu que l'utilisation de ce lot n'est pas prévu pour fins publics;

Pour ces motifs,

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;

Appuyé par le conseiller John Batrie;

Que la Municipalité demande les intérêts de personnes déterminés voisins immédiat du dit lot 4 664 645 pour l'achat.

Adoptée

**9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT**

**9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 29 octobre 2013**

Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 29 octobre 2013.

**9.5.2 Demandes d'approbation PIIA**

**RÉS.: 2013-230 Demandes d'approbation PIIA**

Le conseiller Christian Savoie donne un court sommaire des projets «PIIA.»

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie ;

endorsed and annexed hereto.

Motion carried

**9.4.4 Authorization to sign - SPA Agreement**

**RES.:2013-229**

Whereas the municipal Council wishes to maintain the domestic animal control and rescue service covering the territory of the Municipality;

Whereas the modifications of the agreement with the Animal protection society of Québec;

For these reasons,

It is moved by Mayor Alec van Zuiden;

Seconded by Councillor Peter McHarg;

TO authorize the Mayor and the Director General to sign the agreement with the Sherbrooke SPA and to authorize an annual expenditure of 2 880 \$ payable in 12 instalments.

This is a one year contract beginning January 1<sup>st</sup>, 2014.

Adopted by vote

5 IN FAVOR 1

AGAINST(F.C.)

**9.4.5 SALE OF LOT 4 664 645**

**RES.: 2013-230**

Whereas the Municipality has recently acquired lot 4 664 645;

Whereas this lot is not intended for public use;

For this purpose

It is moved by Councillor Peter McHarg;

Seconded by Councillor John Batrie;

That the Municipality enquires whether the immediate neighbours would be interested in purchasing the afore mentioned lot no. 4 664 645

Motion carried

**9.5 PLANNING - LAKE -DEVELOPMENT**

**9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on October 29<sup>th</sup>, 2013**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held October 29<sup>th</sup>, 2013.

**9.5.2 Requests for approval SPAI**

**RES.: 2013-230 Requests for approval SPAI**

Councillor Christian Savoie gave a short summary of the "SPAI" projects

Whereas the Land Use Advisory Committee discussed various plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

|                              |
|------------------------------|
| Initiales du maire           |
| Initiales du dir.<br>général |

Séance ordinaire du 11 novembre 2013

Appuyé par le conseiller Rober Lacoste;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivants soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

| No. CCU       | Matricule No. | PIIA | Type de Permis demandé                   |
|---------------|---------------|------|------------------------------------------|
| # 29/10 /13-6 | 1903 88 9110  | 1    | Permis de construction                   |
| # 29/10 /13-7 | 1904 60 7788  | 1    | Permis de construction (agrandissement). |

Adoptée

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

10.1 Aucune

**11. VARIA**

11.1 Bibliothèque municipale

**RÉS. : 2013-231**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;  
Que l'on accorde un aide financier de six cents (600\$) dollars pour leur activité de Noël et aide dans la promotion de cet événement.

Adoptée

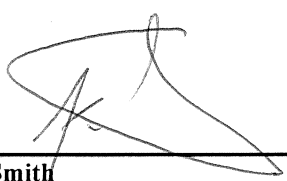
11.2 Déboisement rue Main lot 4 564 647

La conseillère France Coulombe demande si le projet est conforme à la réglementation et normes.  
L'administration va faire un suivi de ce dossier.

**12. CLÔTURE**

**RÉS. : 2013-232 Clôture**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe  
QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h08.  
Adoptée

  
Kimball Smith  
Directeur Général - Secrétaire trésorier

It is moved by Councillor Christian Savoie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following SPAI plans be approved with the conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a funds guarantee:

| No. CCU       | Matricule No. | PIIA | Type de Permis demandé           |
|---------------|---------------|------|----------------------------------|
| # 29/10 /13-6 | 1903 88 9110  | 1    | construction permit              |
| # 29/10 /13-7 | 1904 60 7788  | 1    | construction permit (extension). |

Motion carried

**10. NEW BUSINESS**

10.1 None

**11. VARIA**

11.1 Municipal Library

**RES.:2013-231**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Christian Savoie;  
THAT we grant an amount of 600 \$ as support for their Christmas activity and promotion thereof.  
Motion carried

11.2 Deforestation - Main street lot 4 564 647

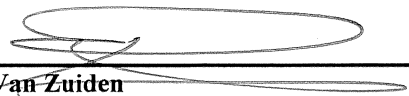
Councillor France Coulombe enquired whether the project is in accordance to the regulation and standards.

Administration will follow-up this issue.

**12. CLOSING**

**RES.: 2013-232 Closing**

It is moved by Councillor France Coulombe;  
THAT the meeting be closed and adjourned at 8:08 p.m.  
Motion carried

  
Alec Van Zuiden  
Maire / Mayor